



Distr.
GENERAL

A/52/141
18 June 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия

ПРОСЬБА О ВКЛЮЧЕНИИ ПУНКТА В ПРЕДВАРИТЕЛЬНУЮ ПОВЕСТКУ ДНЯ
ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ

ПРОЕКТ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ

Письмо Постоянного представителя Монголии при Организации
Объединенных Наций от 12 июня 1997 года на имя
Генерального секретаря

По поручению моего правительства и в соответствии с правилом 13 правил процедуры Генеральной Ассамблеи имею честь просить включить в повестку дня пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи пункт, озаглавленный "Проект руководящих принципов международных переговоров", в качестве подпункта пункта, озаглавленного "Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций".

В соответствии с правилом 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи направляю в качестве приложений к настоящему письму объяснительную записку, касающуюся этой просьбы, а также проект резолюции. С учетом характера вопроса предлагается рассмотреть этот пункт в Шестом комитете (по правовым вопросам) Генеральной Ассамблеи.

Имею честь далее просить Вас распространить настоящее письмо и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

Ж. ЭНХСАЙХАН
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Объяснительная записка

Конец "холодной войны" создает благоприятные политические условия для расширения и углубления международного сотрудничества в мире, который характеризуется стремительной "глобализацией". "Холодная война", отражавшая менталитет игры с нулевой суммой, при которой одни получают выгоду за счет других, уступает дорогу более позитивной тенденции и конструктивным подходам, определяемым реалиями становящегося все более взаимозависимым мира, основанного на учете интересов всех. Повсеместно отвергаются такие понятия, как "право на стороне сильного", или о том, что сила является абсолютной формой власти. Отказ от применения силы или угрозы ее применения подразумевает более широкое обращение к сотрудничеству и переговорам. Вместе с тем демократизация международных отношений не может ограничиваться предоставлением государствам возможности высказывать свои мнения или жалобы. Новый международный порядок, для того чтобы быть справедливым, демократичным и основанным на уважении суверенного равенства всех государств, должен обеспечивать равное и более полное участие государств в реальном процессе принятия решений по вопросам, затрагивающим их интересы.

Международные переговоры, будучи одним из наиболее гибких и эффективных средств двустороннего и многостороннего сотрудничества между государствами, сегодня играют все возрастающую роль в регулировании международных отношений, мирном разрешении споров и создании новых международных норм поведения государств. Роль переговоров будет продолжать расти в будущем. Хотя международное сообщество регулирует и в некоторых случаях даже кодифицировало многие аспекты дипломатических отношений и поведения, одним видом дипломатической деятельности, который не был еще затронут, является проведение международных переговоров.

С юридической точки зрения существует понимание, согласно которому международные переговоры проводятся на основе принципов современного международного права. Однако отсутствие четких правил, касающихся проведения международных переговоров, послужило поводом или создало возможности для различных толкований даже таких общепризнанных принципов, как суверенное равенство государств, недискриминация, невмешательство, переговоры в духе доброй воли, сотрудничество государств, неприменение силы и т.д. Международной практике известно множество примеров того, что изменение согласованных или подразумеваемых правил переговоров или отход от предшествующих договоренностей осложняют последующие переговоры. Отсутствие духа сотрудничества и доброй воли при проведении переговоров или попытки достичь односторонних преимуществ затрудняют плодотворные переговоры. Выдвижение не имеющих отношения к делу предварительных условий и создание препятствий для текущих переговоров также негативно сказываются на переговорах и духе доброй воли, которые имеют существенно важное значение для успешного сотрудничества государств.

Исходя из вышеизложенного, Монголия считает необходимыми и своевременными определение и разработку международным сообществом комплекса принципов, которым руководствовались бы государства при ведении международных переговоров. По мнению Монголии, эти принципы могут быть закреплены в международном документе в форме кодекса поведения государств или руководящих принципов, содержащих комплекс общесогласованных правил, необходимых для ведения международных переговоров в полном соответствии с принципами и нормами современного международного права. Принятие таких правил способствовало бы также

обеспечению справедливости и честности в переговорах, которые порой приносятся в жертву так называемой "реалполитик" или силовой политике.

Выявление и определение содержания таких принципов сами по себе не создадут необходимую политическую волю государств, которая имеет существенно важное значение для успеха переговоров. Однако они служили бы как руководящими принципами для проведения подлинных и эффективных переговоров, так и общими критериями для возможной оценки поведения государств на переговорах. Кроме того, посредством определения минимального стандарта поведения участников переговоров такие правила или руководящие принципы могли бы побуждать их вести себя соответствующим образом и в то же время предоставлять им определенную систему рычагов, для того чтобы требовать от других сторон вести себя аналогичным образом. Эти принципы увеличили бы предсказуемость поведения участников переговоров и уменьшили бы неопределенность, что способствовало бы созданию атмосферы взаимного доверия на переговорах. Поэтому эти принципы содействовали бы повышению эффективности международных переговоров как средства регулирования отношений, разрешения споров и создания новых норм международного поведения и, таким образом, в полной мере отвечали бы интересам всех государств, как крупных, так и малых.

Монголия считает, что надлежащим форумом для такой разработки была бы Генеральная Ассамблея, которая в соответствии с пунктом 1а статьи 13 Устава "... организует исследования: в целях ... содействия международному сотрудничеству в политической области и поощрения прогрессивного развития международного права и его кодификации".

С учетом характера затронутых вопросов, а также Программы деятельности на заключительный период (1997-1999 годы) Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии, предлагается рассмотреть этот вопрос в Шестом комитете (по правовым вопросам) Генеральной Ассамблеи в качестве подпункта пункта "Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций".

В соответствии с правилом 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи прилагается проект резолюции, который может рассматриваться в качестве основного документа.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Проект резолюции

Руководящие принципы международных переговоров

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся поддержания международного мира и безопасности и содействия сотрудничеству между государствами,

учитывая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций она должна быть "центром для согласования действий наций" в достижении ее целей,

подтверждая положения Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на пункт 1а статьи 13 Устава Организации Объединенных Наций, в которой к Генеральной Ассамблее обращен призыв организовывать исследования и делать рекомендации в целях содействия международному сотрудничеству в политической области и поощрения прогрессивного развития международного права и его кодификации;

исходя из того факта, что в ходе своих переговоров государства руководствуются в общем принципами современного международного права,

учитывая возрастающую роль, которую играют конструктивные и эффективные переговоры в достижении благородных целей Устава Организации Объединенных Наций благодаря содействию регулированию международных отношений, мирному разрешению споров и созданию новых международных норм поведения государств,

будучи убеждена, что определение и согласование руководящих принципов международных отношений способствовало бы увеличению предсказуемости для участников переговоров, уменьшению неопределенности, поощрению атмосферы доверия на переговорах и проведению эффективных переговоров, независимо от их уровня, места или формы, а также установлению общих критериев возможной оценки поведения сторон на переговорах,

будучи убеждена также, что установление минимального стандарта поведения участников переговоров будет побуждать их действовать соответствующим образом, а также предоставлять им определенную систему рычагов, для того чтобы требовать от других сторон вести себя аналогичным образом,

1. объявляет следующие положения руководящими принципами проведения международных переговоров:

а) суверенное равенство государств, независимо от их размера, уровня развития, политической или военной мощи или их экономических или политических систем;

- b) невмешательство во внутренние или внешние дела государств в какой бы то ни было форме;
- c) право государств инициировать переговоры или обращаться с призывом об их проведении;
- d) проявление необходимой политической воли для достижения цели переговоров;
- e) обязанность государств проводить переговоры в духе доброй воли и стремиться к честному, справедливому и скорейшему завершению переговоров и достижению взаимоприемлемого согласия или решения;
- f) недискриминация и право государств участвовать в переговорах, касающихся их жизненно важных интересов или жизненно важных интересов международного сообщества в целом;
- g) совместимость целей и объекта переговоров с принципами и нормами современного международного права, включая Устав Организации Объединенных Наций;
- h) обязанность государств строго придерживаться согласованных принципов и правил проведения конкретных переговоров;
- i) обязанность государств воздерживаться от прямого или косвенного обращения к военному, политическому, экономическому или любому другому принуждению или силе с целью воспрепятствовать осуществлению другими государствами их суверенных прав;
- j) обязанность государств сотрудничать в разных сферах международных отношений в целях поддержания международного мира и безопасности и способствовать взаимовыгодному сотрудничеству, социальному прогрессу и общему благосостоянию народов;
- k) обязанность государств воздерживаться от каких-либо действий, которые могут поставить под угрозу сами переговоры или общую обстановку на переговорах или вокруг них;
- l) обязанность государств воздерживаться от затруднения переговоров посредством выдвижения не имеющих отношения к делу предварительных условий для их начала, проведения и завершения, включая выдвижение вопросов, не связанных с реальным объектом переговоров;
- m) обязанность государств продолжать предпринимать решительные усилия, направленные на достижение в ходе переговоров решений, даже в случае провала переговоров на определенном этапе;
- n) любые переговоры, проводимые под воздействием применения силы или угрозы ее применения, не являются справедливыми и законными и результаты таких переговоров считаются ничтожными и не имеющими юридической силы;

2. объявляет также, что вышеуказанные руководящие принципы являются взаимосвязанными и что при их толковании и применении каждый принцип должен толковаться в контексте других принципов;

3. объявляет далее, что строгое соблюдение вышеуказанных принципов имеет первостепенное значение при проведении подлинных переговоров, и в этой связи обращается ко всем государствам с призывом руководствоваться этими принципами в переговорах между ними.

A/52/141

Russian

Page 6
